

## عقد (نظام الدفع الآمن) / (SÖZLEŞME (Güvenli Ödeme Sistemi))

İşbu Sözleşme aşağıda isim/unvan ve adresleri yazılı bulunan Alıcı, Satıcı ve Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) arasında, Sözleşme ekinde yer alan Satıcıya ait ikinci el motorlu araç/araçların (Mal) Alıcıya satışı nedeniyle tahakkuk edecek satış bedelinin Banka aracılığıyla güvenli ödeme sistemi üzerinden ödenmesi (şarta bağlı havale) için Tarafların hak ve yükümlülüklerini düzenlemek amacıyla akdedilmiştir.

### 1. Tanımlar

**İŞLEM KATILIM PAYI:** Noterliklerde yapılan taşıt satış işlemi sırasında güvenli ödeme sisteminin kullanılması nedeniyle, yapılan her bir taşıt satış işlemi karşılığında Banka tarafından TNB'ye ödenecek tutarı,

**MAL:** Alıcı ve Satıcı arasındaki alım satımına konu ikinci el motorlu kara taşıtını,

**SİSTEM (Güvenli Ödeme Sistemi):** 13/2/2018 tarihli ve 30331 sayılı Resmi Gazetede yayımlanan İkinci El Motorlu Kara Taşıtlarının Ticareti Hakkında Yönetmeliğin 17 nci maddesi uyarınca kurulan ve Banka tarafından bu güvenli ödeme sisteminin işletimi amacıyla TNBBS'ye entegre olarak alıcı ve satıcıya hizmet sunulan elektronik platformu.,

**TNB:** Türkiye Noterler Birliği,

**TNBBS:** Türkiye Noterler Birliği Bilişim Sistemini, ifade eder.

### 2. Yetkilendirme ve İşleyiş

#### 2.1. Yetkilendirme

Alıcı ve Satıcı, işbu sözleşme ile Bankayı havale ödeyicisi olarak yetkilendirmiş olup, Banka söz konusu yetkiyi, satış bedelinin Alıcı tarafından Bankanın bildireceği hesaba yatırılması ve Malın Alıcı adına ilgili noterlikte yapılacak sözleşme ile usulünce devir etmesi ve trafik sicilinde Alıcı adına tescil etmesi koşullarına bağlı olarak kabul etmiştir.

#### 2.2. İşleyiş

Ödeme işleyişi aşağıdaki şekilde olacaktır:

a) Satıcı ve Alıcı, TNB ve Banka tarafından talep edilen bilgileri Sisteme, Banka'nın sunduğu kanallardan (Şube, İnternet, Mobil vb.) kaydeder. Satıcı adına gerekli bilgiler sistemden girildikten ve gerekli kontroller sağlandıktan sonra TNB sistemine iletilerek TNB'den bir "Referans Numarası" atanır ve satıcı kaydı gerçekleştirilmiş olur.

b) Referans Numarası, Banka tarafından Alıcı ve Satıcı tarafından Sistemdeki GSM numarasına gönderilir. Alıcı, kendisine iletilen referans numarası ile alıcı kaydını gerçekleştirir. Alıcı kaydının yapılabilmesi için alıcı tarafından Bankanın ilan ettiği hesaba araç satış bedelinin gönderilmesi gerekmektedir. Bu kapsamda satış bedeli, Alıcı tarafından Banka tarafından belirlenen ve ilan edilen hesaba aktarılır.

تم توقيع هذه الاتفاقية من قبل المشتري والبائع وبنك كويت ترك الاشتراكي ش.م. (Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş.) المذكور أدناه. (البنك) من أجل تنظيم حقوق والتزامات الأطراف لدفع سعر البيع الذي يستحق نتيجة لبيع السيارة (السيارات) المستعملة المملوكة للبائع (البضائع) للمشتري، والتي متضمنة في ملحق الاتفاقية، من خلال البنك من خلال نظام الدفع الآمن (التحويل المشروط).

### 1. التعريفات

**رسوم المشاركة في المعاملة:** المبلغ الذي يجب أن يدفعه البنك لاتحاد كتاب العدول (TNB) عن كل معاملة بيع مركبة تتم بسبب استخدام نظام الدفع الآمن أثناء معاملة بيع المركبات في مكاتب كاتب العدل،

**السلعة:** السيارة المستعملة الخاضعة للشراء والبيع بين المشتري والبائع،

**النظام (نظام الدفع الآمن):** تم إنشاؤه وفق المادة 17 من لائحة تجارة المركبات الآلية المستعملة المنشورة في الجريدة الرسمية رقم 30331 بتاريخ 13.02.2018 وتم دمجها مع نظم معلومات اتحاد كتاب العدل التركي (TNBBS) لتشغيل نظام الدفع الآمن الذي يقدمه البنك يخدم المشتري والبائعين،

**TNB:** يشير إلى اتحاد كتاب العدول

**TNBBS:** يشير إلى نظم معلومات اتحاد كتاب العدل التركي.

### 2. التحويل والتشغيل

#### 2.1 التحويل

لقد قام المشتري والبائع بتفويض البنك باعتباره دافع التحويلات بموجب هذه الاتفاقية، ويقبل البنك هذا التفويض شريطة إيداع سعر البيع من قبل المشتري في الحساب ليتم إخطاره من قبل البنك، ويتم تسليم البضائع تم نقلها حسب الأصول باسم المشتري مع عقد يتم إبرامه في مكتب كاتب العدل المعني وتسجيله باسم المشتري في السجل المروري.

#### 2.2 التشغيل

وستكون عملية الدفع على النحو التالي:

أ) يقوم البائع والمشتري بتسجيل المعلومات التي يطلبها البنك الوطني والبنك في النظام من خلال القنوات التي يوفرها البنك (الفرع، الإنترنت، الهاتف المحمول، إلخ). بعد إدخال المعلومات اللازمة نيابة عن البائع في النظام وإتمام الفحوصات اللازمة، يتم إرسالها إلى نظام اتحاد كتاب العدول (TNB)، ويتم تعيين "رقم مرجعي" من اتحاد كتاب العدول (TNB)، وإكمال تسجيل البائع.

ب) يرسل البنك الرقم المرجعي إلى رقم الهاتف الجوال الموجود في النظام من قبل المشتري والبائع. يقوم المشتري بتسجيل المشتري بالرقم المرجعي المرسل إليه. من أجل التسجيل كمشتري، يجب على المشتري إرسال سعر بيع السيارة إلى الحساب المعلن من قبل البنك. وفي هذا السياق يتم تحويل ثمن البيع من قبل المشتري إلى الحساب الذي يحدده ويعلنه البنك.

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

DKMS.0236.01

c) Banka hesabına gönderilen araç satış bedeli TNB tarafından işlem sonuçlandırılana kadar veya müşteri tarafından işlem iptal edilene kadar hesapta bloke edilir.

d) Satıcı ve Alıcı, ilgili noterliğe başvuru yaparak Malın satış işlemlerinin başlatılmasını sağlar.

e) Satış İşleminin Noterde tamamlanması akabinde satış tutarı, Banka tarafından tahsil edilecek ücret ve TNB İşlem Katılım Payı toplamı düşülerek Satıcının Banka'ya işlem sırasında bildirdiği hesabına aktarılır. Alıcı ve Satıcı, Bankanın satış tutarından kendi ücretlerini ve İşlem Katılım Payını resen tahsil etmesi ve Satıcıya bu ücretler düşüldükten sonra bakiyeyi aktarması hususunda ger dönülemez bir yetki verdiklerini, Bankanın bu tahsilatı yapmasını kabul ettiklerini ve tahsilat işlemlerine itirazda bulunmayacaklarını kabul, beyan ve taahhüt eder.

f) İlgili Noterlik tarafından Sistem üzerinden tescilin gerçekleştiği bilgisi Bankaya ulaştığında, Satıcının Banka sistemine kaydettiği hesap Banka dışında bir bankaya ait ise ve TCMB EFT sistemi açık ise söz konusu tutar aynı gün itibarıyla hesabına gönderilir. Aksi takdirde tutar, tescil bilgisinin geldiği işlemi takip eden ilk iş günü transfer edilir.

g) Alıcı tarafından Banka hesabına gönderilecek araç satış bedeli tutarının, Alıcı tarafından Banka sistemine kaydedilen hesaptan gönderildiği Banka tarafından kontrol edilecektir. İlgili tutarın Alıcı tarafından farklı bir hesaptan veya eksik olarak gönderilmesi durumunda, söz konusu tutar Banka hesabına aktarılmayacak ve Alıcının gönderim yaptığı hesap Banka nezdindeki hesap ise aynı gün, başka banka hesabı ise ve EFT sistemi açık ise yine aynı gün ancak EFT sistemi açık değil ise ertesi iş günü iade edilecektir.

h) Satıcının başvuru sırasında bilgilerini verdiği hesabın para transferine uygun olmaması ve Bankaya iade edilmesi durumunda (hesap bilgilerinin yanlış olması, hesapta bloke olması, hesabın TL cinsinde olmaması vb.) Satıcıya söz konusu durum bildirilir. Satıcı bu durumda Banka'ya ilgili dokümanlar ile başvurarak (kimlik, araç satış sözleşmesi ve referans numarası) tutarın uygun olan başka bir hesabına aktarılmasını talep edebilir.

i) Noterlikte satış sözleşmesine ilişkin noterlik makbuzunun kesilmesinden ve Malın Alıcı adına tescil edilmesinden önce Alıcı ve/veya Satıcı, Banka'ya yapacağı başvuru üzerine bu aşamaya kadar yaptığı işlemleri iptal edebilir. Bu madde kapsamında işlemin iptal edilmesi durumunda Banka tarafından taşıt satış bedelinin iadesi yapılır.

j) Noterlik tarafından Malın Alıcı adına tescil edildiği bilgisi Bankaya iletildikten itibaren Alıcı ya da Satıcının işlemi iptal etme ya da işlemde vazgeçme yetkisi

(ت) يتم تجميد ثمن بيع السيارة المرسل إلى الحساب المصرفي في الحساب إلى أن يتم إبرام المعاملة من قبل اتحاد كتاب العدول (TNB) أو إلى أن يتم إلغاء المعاملة من قبل العميل.

(ث) يقوم البائع والمشتري ببدء معاملات بيع البضائع من خلال التقدم بطلب إلى كاتب العدل المعني.

(ج) بعد إتمام معاملة البيع لدى كاتب العدل، يتم تحويل مبلغ المبيعات إلى حساب البائع الذي تم إخطار البنك به أثناء المعاملة، وذلك عن طريق خصم الرسوم التي سيتم تحصيلها من قبل البنك وإجمالي رسوم المشاركة في معاملة اتحاد كتاب العدول (TNB). يقبل المشتري والبائع ويعلنان ويتعهدان بأنهما منحا البنك سلطة غير قابلة للنقض لتحصيل الرسوم الخاصة بهم ورسوم المشاركة في المعاملات بحكم منصبهم من مبلغ المبيعات وتحويل الرصيد بعد خصم هذه الرسوم إلى البائع، وأنهم قد قبلوا يقوم البنك بإجراء هذا التحصيل وأنه لن يعترض على معاملات التحصيل.

(ح) عندما يتم استلام المعلومات التي تفيد بأن التسجيل قد اكتمل من خلال النظام من قبل كاتب العدل المعني، يتم إرسال المبلغ المعني إلى الحساب وذلك اعتباراً من نفس اليوم، إذا كان الحساب المسجل من قبل البائع في نظام البنك ينتمي إلى بنك آخر غير البنك ونظام التحويل الإلكتروني للتحويلات المالية في البنك المركزي للجمهورية التركية المفتوح. وبخلاف ذلك، سيتم تحويل المبلغ في أول يوم عمل بعد المعاملة التي تم فيها استلام معلومات التسجيل.

(خ) يجب أن يتحقق البنك من أن مبلغ ثمن بيع السيارة المراد إرساله إلى الحساب البنكي من قبل المشتري قد تم إرساله من الحساب المسجل من قبل المشتري في نظام البنك. في حالة إرسال المبلغ ذي الصلة من قبل المشتري من حساب مختلف أو غير مكتمل، لن يتم تحويل المبلغ المعني إلى حساب البنك وسيتم إعادته في نفس اليوم إذا كان الحساب المرسل من قبل المشتري هو الحساب لدى البنك، وفي نفس اليوم إذا كان حساب بنكي آخر وكان نظام التحويل الإلكتروني مفتوح، ولكن في يوم العمل التالي إذا كان نظام التحويل الإلكتروني مفتوح فعليه سيتم استرداد أموال أيام العمل التالية.

(د) إذا كان الحساب الذي قدم البائع معلوماته أثناء الطلب غير مناسب لتحويل الأموال وتم إعادته إلى البنك (معلومات الحساب غير صحيحة، الحساب محظور، الحساب ليس بالليرة التركية، وما إلى ذلك)، فإن البائع هو تم إخطارك بهذه الحالة. وفي هذه الحالة، يجوز للبائع أن يطلب تحويل المبلغ إلى حساب آخر مناسب عن طريق المراجعة إلى البنك مع المستندات ذات الصلة (الهوية وعقد بيع السيارة والرقم المرجعي).

(ذ) قبل إصدار إيصال كاتب العدل بشأن عقد البيع في دائرة كاتب العدل وتسجيل البضائع باسم المشتري، يجوز للمشتري و/أو البائع إلغاء المعاملات التي تمت حتى هذه المرحلة بناء على طلب مقدم إلى البنك. في حالة إلغاء المعاملة ضمن نطاق هذه المادة، سيتم إعادة سعر بيع السيارة من قبل البنك.

**KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.** | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyette.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديربي، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

DKMS.0236.01

bulunmayacaktır. Alıcı ve Satıcı bu durumda ortaya çıkacak ihtilaflardan Bankanın sorumlu olmayacağını ve Bankaya karşı bir talep hakları bulunmayacağını kabul ve taahhüt eder.

k) Alıcı ve/veya Satıcı tarafından iptal işlemi yapılması dahi, Satıcı tarafından yapılan başvuru gününü takip eden iş gününün mesai saati sonuna kadar tescil işleminin gerçekleştirildiğinin TNB tarafından Banka'ya bildirilmemesi durumunda işlem otomatik olarak iptal edilir, TNBBS'ye iptal bilgisi gönderilir ve iptal anında alıcıya para iadesi gerçekleştirilir. İptal işleminin mesai saatinin bitiminden sonra yapılması halinde en geç takip eden ilk iş günü saat 10.00'a kadar iade gerçekleştirilir. Bu madde uyarınca yapılacak olan iade işlemlerinde; tam gün çalışılan günlerde saat 17.00, resmi tatiller nedeniyle yarım gün çalışılan günlerde ise saat 12.00 mesainin sona erdiği saat olarak kabul edilir.

### 3. Tarafların Sorumlulukları

3.1. Alıcı ve Satıcı, işbu Sözleşme kapsamında Banka'nın yegâne yükümlülüğünün, yukarıda yer alan şartların tahakkuku halinde Alıcı tarafından Bankaya aktarılan satış tutarının Satıcı'nın hesabına ödenmesinden ibaret olduğunu, alım satım konu Malın nitelik ve özellikleri, alım satım bedelinin belirlenmesi, Malın teslimi ve sair hiçbir hususta Bankanın herhangi bir sorumluluk ya da yükümlülüğünün bulunmadığını, Bankanın alım satım bedelini Satıcının hesabına ödemesiyle birlikte her türlü sorumluluğunun sona ereceğini, Bankadan herhangi bir ad altında hiçbir hak ve alacak talebinde bulunmayacaklarını kabul, beyan ve taahhüt eder.

3.2. Banka, kasıt ve ağır kusur hali hariç olmak üzere; Sistemde meydana gelecek arızalar, teknik hata veya aksaklıklar ile bilişim sistemlerinde yaşanabilecek her türlü olumsuzluk ve benzeri nedenlerle, noterlikte taşıt satışının gerçekleşmesine rağmen satış bedelinin Satıcıya aktarılamaması veya noterlikte taşıt satışının gerçekleşmemesine rağmen satış bedelinin Satıcıya aktarılması nedenleriyle oluşan Alıcı ve/veya Satıcı zararından sorumlu tutulamaz. Alıcı ve Satıcı bu nedenlerle Bankadan bir talepte bulunamayacaklarını kabul ve taahhüt eder.

3.3. Alıcı ve Satıcı Sisteme girdikleri bilgilerin gerçek ve eksiksiz olduğunu, bu bilgilerin hatalı ya da eksik olması nedeniyle Bankanın maruz kalacağı zararları tazmin edeceklerini kabul, beyan ve taahhüt eder.

3.4. Bu sözleşmede aksi belirtilmedikçe, Alıcı ve Satıcının işbu sözleşme uyarınca Bankaya karşı olan yükümlülükleri müşterek ve müteselsildir.

3.5. Alıcı ve Satıcı, işbu Sözleşmenin uygulanabilmesi için Sistem'e girdikleri ya da Banka'ya tevdi ettikleri isim/unvan, TCKN, vergi nosu, adres, IBAN ve diğer hesap bilgileri, araç

(r) بمجرد إرسال المعلومات التي تفيد بأن البضائع قد تم تسجيلها باسم المشتري إلى البنك من قبل كاتب العدل، لن يكون للمشتري أو البائع سلطة إلغاء المعاملة أو التنازل عنها. يقبل البائع والمشتري ويتعهدان بأن البنك لن يكون مسؤول عن أي نزاعات قد تنشأ في هذه الحالة وأنه لن يكون لهما أي مطالبة ضد البنك.

(ز) على الرغم من انه لم يتم الإلغاء من قبل المشتري و/أو البائع، وإذا لم يتم اتحاد كتاب العدول (TNB) بإخطار البنك بأن عملية التسجيل قد اكتملت بحلول نهاية يوم العمل التالي لتاريخ الطلب الذي قدمه البائع، فسيتم إلغاء المعاملة بشكل تلقائي، وسيتم إرسال معلومات الإلغاء إلى نظم معلومات اتحاد كتاب العدل التركي (TNBBS) وسيتم الإلغاء على الفور إلى المشتري. إذا تم الإلغاء بعد انتهاء ساعات العمل، فسيتم استرداد المبلغ بحلول الساعة 10:00 من يوم العمل التالي على أبعد تقدير. في معاملات الاسترداد التي سيتم إجراؤها وفقاً لهذه المادة؛ في أيام العمل بدوام كامل، تعتبر الساعة 17:00 وقت النهاية، وفي أيام العمل لنصف يوم بسبب العطلات الرسمية، تعتبر الساعة 12:00 وقت نهاية الدوام.

### 3. التزامات الأطراف

3.1 يوافق المشتري والبائع بموجب هذه الاتفاقية على أن التزام البنك الوحيد بموجب هذه الاتفاقية يتمثل في أن يدفع لحساب البائع مبلغ المبيعات المحول إلى البنك من قبل المشتري في حالة استحقاق الشروط المذكورة أعلاه، وطبيعة وخصائص البضائع موضوع الشراء والبيع، وتحديد سعر الشراء والبيع، يقبل البائع ويقر ويتعهد بأن البنك لا يتحمل أي مسؤولية أو التزام عن تسليم البضاعة وأي أمر آخر، وأن جميع أنواع المسؤوليات تتوقف عند سداد البنك لثمن الشراء والبيع لحساب البائع، وأنه لا يجوز له المطالبة بأي حقوق ومستحقات من البنك تحت أي مسمى.

3.2 باستثناء النية والإهمال الجسيم، فإن البنك؛ لا يمكن تحميل المشتري و/أو البائع مسؤولية أي خسائر تتكبدها بسبب أعطال قد تحدث في النظام أو أخطاء فنية أو أعطال أو أي سلبات قد تحدث في أنظمة المعلومات وأسباب مماثلة أو عدم نقل سعر البيع إلى البائع حتى ولو تم بيع السيارة عند كاتب العدل، أو تم تحويل ثمن البيع إلى البائع حتى ولو لم يتم بيع السيارة عند كاتب العدل. يقبل البائع والمشتري ويتعهدان بعدم إمكانية تقديم طلب من البنك لهذه الأسباب.

3.3 يقبل المشتري والبائع ويقران ويتعهدان بأن المعلومات التي يدخلونها في النظام صحيحة وكاملة، وأنهما سيعوضان الأضرار التي قد يتكبدها البنك بسبب المعلومات غير الصحيحة أو غير الكاملة.

3.4 إن التزامات المشتري والبائع تجاه البنك بموجب هذه الاتفاقية تكون مشتركة ومتعددة ما لم ينص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية.

3.5 يقر المشتري والبائع ويوافقان على أن الاسم/العنوان التجاري ورقم الهوية والرقم الضريبي والعنوان ورقم الحساب المصرفي الدولي ومعلومات الحساب الأخرى و لوحة تسجيل السيارة وسعر الشراء والبيع وعنوان البريد الإلكتروني ورقم

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك دير، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

DKMS.0236.01

plakası, alım satım bedeli, elektronik posta adresi, cep telefonu ve sair bilgi ve bunlara dair belgelerin Banka tarafından alım satımın diğer tarafına (Alıcı ve Satıcıya), ilgili noterliğe, TNB'ye ve Sistemin işletilmesi için zorunlu kişi ve kurumlara aktarılacağını bilmekte ve kabul etmektedir. Alıcı ve Satıcı işbu Sözleşme ile Banka'yı yukarıda anılan bilgileri Alıcı, Satıcı, noterlik, TNB ve ilgili kişi ve kurumlara aktarma konusunda yetkilendirmiştir. Bu Sözleşme aynı zamanda bu bilgi aktarımları için Alıcı ve Satıcı tarafından Bankaya verilmiş açık bir talimat hükmündedir.

#### 4. Masraflar ve Hizmet Bedeli

Alıcı ve Satıcı işbu sözleşme kapsamındaki görevini yerine getirmesi esnasında Bankanın ödemek zorunda kaldığı her türlü ücret, vergi, harç ve sair gider, kesinti ve stopajdan veya Bankanın talep edeceği ücretleri, komisyonları ve sair bircümle ferilerinden Bankaya karşı müştereken ve müteselsilen sorumludurlar. Söz konusu tutarlar, Bankanın herhangi bir iletişim aracıyla yapacağı bildirimini müteakip Alıcı ve Satıcı tarafından derhal ve en geç [3] İş Günü içerisinde Bankaya nakden ve defaten ödenecektir.

#### 5. Genel

İşbu sözleşme, Alıcı, Satıcı ve halefleri üzerinde bağlayıcıdır; Satıcı ve Alıcı, işbu sözleşme kapsamındaki hak veya yükümlülüklerini diğer Tarafların ve özellikle Bankanın önceden yazılı onayını almaksızın devredemez.

Banka Müşteriye yapacağı bildirim ve bilgilendirmeleri SMS, e-posta ve/veya sair bircümle iletişim aracı marifetiyle yapabilir.

Banka, Alıcı ve Satıcı adına TAKPAS sorgulaması ile MERNİS, e-haciz, e-rehin ve/veya sair kurum, kuruluş veya ortamlarda araştırma, soruşturma yapabilir. Taraflar bu işlemlere gayrikabili rücu muvafakat ettikleri gibi, gerektiğinde bu amaçla her türlü bilgi ve belgeyi de Bankaya sunacaklarını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt ederler.

Banka gerekli olması halinde Taraflara ait kişisel verileri ve sır niteliğindeki bilgileri ayrıca bir izin veya onay almaksızın diğer tarafla (yasal temsilcileri dahil) veya işlemin ilgilisi sicil ve benzeri kurum ya da kuruluşlarla paylaşmaya yetkilidir.

6. Uyuşmazlıkların Çözüm Yolları: Taraflar Sözleşme ile ilgili bir uyuşmazlık olması halinde öncelikle Banka'ya başvurabilecektir. Banka'ya başvurusundan bir sonuç alamaması halinde veya doğrudan ilgili mevzuat hükümleri çerçevesinde Türkiye Katılım Bankaları Birliği Müşteri Şikâyetleri Hakem Heyeti'ne, Tüketici Hakem Heyeti'ne veya Tüketici Mahkemesi'ne başvurulabilir. Taraflar, arabuluculuk gibi alternatif çözüm yollarına müracaat hakkını da haizdir. Taraflar, aralarındaki her türlü anlaşmazlıkların çözümünde İstanbul (Çağlayan) Mahkeme ve İcra Dairelerinin yetkili olduğunu kabul eder. Bu sözleşme genel mahkemelerin ve icra dairelerinin yetkisini ortadan kaldırmaz. Özellikle Bankanın

hataf المحمول وغيرها من المعلومات والمستندات ذات الصلة التي يدخلونها في النظام أو يقدمونها إلى البنك لتنفيذ هذه الاتفاقية سيتم نقلها من قبل البنك إلى الطرف الآخر في عملية الشراء والبيع (المشتري والبائع)، وكاتب العدل المعني واتحاد كتاب العدول (TNB) والأشخاص والمؤسسات اللازمة لتشغيل النظام. يقوم المشتري والبائع بموجب هذه الاتفاقية بتفويض البنك بنقل المعلومات المذكورة أعلاه إلى المشتري والبائع وكاتب العدل والموثق والبنك الوطني التونسي والأشخاص والمؤسسات ذات الصلة. كما أن هذه الاتفاقية هي تعليمات صريحة ممنوحة للبنك من قبل المشتري والبائع لنقل هذه المعلومات.

#### 4. المصاريف وبدل الخدمة

يكون المشتري والبائع مسؤولين بالتضامن والتكافل تجاه البنك عن جميع أنواع الرسوم والضرائب والرسوم والمصاريف الأخرى والاقطاعات والمقتطعات التي يلتزم البنك بدفعها أثناء تنفيذ واجبه بموجب هذا العقد أو الرسوم والعمولات وجميع الملحقات الأخرى التي سيطلب بها البنك. يتم دفع المبالغ المذكورة للبنك بشكل نقدي ومبلغ مقطوع من قبل المشتري والبائع فوراً وخلال [3] أيام عمل على الأكثر بعد الإخطار الذي سيقدّمه البنك من خلال أي وسيلة من وسائل الاتصال.

#### 5. علم

تعتبر هذه الاتفاقية ملزمة للمشتري والبائع وخلفائهما والمتنازل لهم؛ ولا يجوز للبائع والمشتري التنازل عن حقوقهما أو التزاماتهما بموجب هذه الاتفاقية دون موافقة خطية مسبقة من الأطراف الأخرى وعلى وجه الخصوص البنك.

يجوز للبنك إخطار العميل وإبلاغه عبر الرسائل النصية القصيرة و/أو البريد الإلكتروني و/أو أي وسيلة اتصال أخرى.

يجوز للبنك إجراء البحث والتحقيق نيابة عن المشتري والبائع من خلال الاستعلام عن طريق نظام تكباس (TAKPAS) و/أو نظام المعلومات الانتمانية الإلكترونية (MERNİS) و/أو الحجز الإلكتروني و/أو الرهن الإلكتروني و/أو المؤسسات أو المنظمات أو البيئات الأخرى. ويوافق الطرفان موافقة لا رجعة فيها على هذه المعاملات ويقبلان ويقران ويتعهدان بأنهما سيقدمان جميع أنواع المعلومات والوثائق إلى البنك لهذا الغرض عند الضرورة. إذا لزم الأمر، فإن البنك مخول بمشاركة البيانات الشخصية والمعلومات السرية الخاصة بالأطراف مع الطرف الآخر (بما في ذلك ممثليهم القانونيين) أو مع السجل والمؤسسات أو المنظمات المماثلة ذات الصلة بالمعاملة دون الحصول على إذن أو موافقة منفصلة.

6. إجراءات تسوية المنازعات: في حالة وجود نزاع يتعلق بالاتفاقية، يجوز للأطراف أولاً التقدم بطلب إلى البنك. وإذا لم يحصل البنك على أي نتيجة من الطلب المقدم إلى البنك أو مباشرة في إطار أحكام التشريعات ذات الصلة، يجوز له التقدم بطلب إلى لجنة التحكيم في شكاوى العملاء التابعة لجمعية البنوك التشاركية في تركيا أو لجنة تحكيم المستهلكين أو محكمة المستهلكين. كما يحق للأطراف أيضاً التقدم بطلب حلول بديلة مثل الوساطة. يتفق الطرفان على أن محاكم إسطنبول (Çağlayan) ومكاتب التنفيذ مخولة بحل

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسبنتي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

DKMS.0236.01

fiilen şubesinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve icra daireleri de anlaşmazlıkların çözümünde yetkilidir.

#### 7. Sözleşmenin Süresi ve Sona Ermesi

İşbu Sözleşme taraflarca imzalanması/onaylanması ile yürürlüğe girer ve 1 yıl süreyle yürürlükte kalır. Sürenin sonunda taraflar Sözleşmenin yürürlüğünün devamı konusunda uzlaşamazlarsa Sözleşme kendiliğinden sona erer. Taraflardan her biri 15 gün önceden bildirimde bulunmak suretiyle Sözleşmeyi feshedebilir.

Sözleşme ayrıca Alıcı ve Satıcı ile Banka arasında akdedilen Sözleşme tarafların Sözleşme konusu yükümlülüklerini yerine getirmesi ya da TNB nezdinde tescil işlemi gerçekleşmeden önce Alıcı'nın Bankaya yatırmış olduğu meblağın Sözleşme hükümleri çerçevesinde iade edilmesi gereken durumların varlığı halinde, iade işleminin Banka tarafından yapılması ile sona erer. Banka, Alıcı ve/veya Satıcının Sözleşme konusu yükümlülüklerini gereği gibi yerine getirmemesi Sözleşmeyi tek taraflı olarak feshedebilecektir. Sözleşmenin bu sebeplerle feshedilmesi halinde, tescil Alıcı adına gerçekleşmemiş işe Alıcı tarafından Banka hesabına gönderilen ödeme iade edilir. Alıcı ve Satıcı, Sözleşmenin feshine neden olmaları halinde Bankanın bundan kaynaklanacak zararını tazmin eder.

#### 8. Genel İşlem Koşulu Kullanıldığı Uyarısı Ve Bilgilendirme

Bu Sözleşmenin, genel işlem koşulları içermesi ihtimaline binaen;

[http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx) adresindeki açıklamalarla Tarafların bilgilendirilmesi sağlanmış; yeterli bilgi edinilip, Tarafların aleyhlerine olsa bile genel işlem koşulları kullanımını kabul etmeleri nedeniyle imzalanmıştır.

أي نزاعات بينهما. لا تستثنى هذه الاتفاقية اختصاص المحاكم العامة ومكاتب التنفيذ. وعلى وجه الخصوص، فإن المحاكم ومكاتب التنفيذ في الأماكن التي يوجد للبنك فيها مكتب فرعي فعلي مخولة بتسوية المنازعات أيضا.

#### 7. مدة العقد وانتهائه

تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ عند توقيع/موافقة الطرفين وتظل سارية لمدة سنة 1 واحدة. في نهاية المدة، إذا لم يتمكن الطرفان من الاتفاق على استمرار الاتفاق، ينتهي الاتفاق بشكل تلقائي. يجوز لأي من الطرفين إنهاء الاتفاقية بإعطاء إشعار مسبق قبل 15 يوم.

تنتهي الاتفاقية عند وفاء طرفي الاتفاقية المبرمة بين المشتري والبائع والبنك بالتزاماتهما بموجب الاتفاقية أو في حالة وجوب رد المبلغ الذي أودعه المشتري للبنك قبل إجراء عملية التسجيل أمام اتحاد كتاب العدول (TNB) في إطار أحكام الاتفاقية ويتم رد المبلغ من قبل البنك. يجوز للبنك إنهاء الاتفاقية من جانب واحد إذا فشل المشتري و/أو البائع في الوفاء بالتزاماته بموجب الاتفاقية على النحو المطلوب. إذا تم فسخ العقد لهذه الأسباب، يتم إعادة المبلغ الذي أرسله المشتري إلى حساب البنك إذا لم يتم التسجيل نيابة عن المشتري.

ويلتزم المشتري والبائع بتعويض البنك عن أي خسارة ناشئة عن ذلك إذا تسبب في إنهاء العقد.

#### 8. التحذير والإخطار باستخدام شرط المعاملة العامة

بناء على احتمال احتواء هذه الاتفاقية على شروط وأحكام عامة، فقد تم إبلاغ الطرفين بالشروط والأحكام العامة على الرابط [http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler\\_ve\\_bilgi\\_formlari.aspx](http://www.kuveytturk.com.tr/sozlesmeler_ve_bilgi_formlari.aspx)، وقد تم التوقيع عليها نظرا لاحتمال احتوائها على معلومات كافية وقبول الطرفين باستخدام الشروط والأحكام العامة حتى لو كانت ضد الأطراف.

المشتري/ Alıcı;	البائع/ Satıcı;	البنك/ Banka
الاسم / الاسم التجاري / İsim/Unvan	الاسم / الاسم التجاري / İsim/Unvan	
رقم الهوية/الضريبة / TCKN/VKN	رقم الهوية/الضريبة / TCKN/VKN	
العنوان / Adres	العنوان / Adres	
عنوان البريد الإلكتروني / E-posta	عنوان البريد الإلكتروني / E-posta	
رقم هاتف الجوال / Cep Tel	رقم هاتف الجوال / Cep Tel	
Okudum, bilgilendim. قرأت وحصلت على المعلومات. / KABUL EDİYORUM/ONAYLIYORUM. أقبل / أنا موافق /	Okudum, bilgilendim. قرأت وحصلت على المعلومات. / KABUL EDİYORUM/ONAYLIYORUM. أقبل / أنا موافق /	

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | [kuveytturk@hs03.kep.tr](mailto:kuveytturk@hs03.kep.tr) | [www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr) | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

DKMS.0236.01